

NASALE STIMMEN IM BRASILIANISCHEN PORTUGIESISCH

– Mateja Hrast, Slowenische Logik Olympiade 2024

Hier finden Sie eine Liste von Wörtern des brasilianischen Portugiesisch sowie deren Aussprache in der Stadt São Paulo.

Portugiesisch	Aussprache	Deutsch
<u>a</u> meixa	/a'mejʃa/	Zwetschke
<u>a</u> mparo	/ʔãparu/	Unterstützung
<u>a</u> nimal	/ani'maw/	Tier
<u>a</u> nta	/ʔãta/	Tapir
ba <u>n</u> ana	/ba'nãna/	Banane
Bras <u>i</u> l	/bra'ziw/	Brasilien
cam <u>i</u> n <u>h</u> ã <u>o</u>	/kami'ɲãw/	LKW
<u>i</u> mã	/ĩmã/	Magnet
en <u>f</u> im	/ẽ'fi/	endlich
<u>l</u> ama	/lãma/	Matsch
ma <u>m</u> ã <u>o</u>	/ma'mãw/	Papaya
<u>m</u> esa	/meza/	Tisch
pa <u>m</u> onha	/pa'mõɲa/	Pamonha
<u>p</u> ãx	/pãʃ/	Seite
pi <u>r</u> anha	/pi'rãɲa/	Piranha
pi <u>t</u> anga	/pi'tãga/	Drachenfrucht
pe <u>n</u> eira	/pe'nejra/	Sieb
<u>p</u> onto	/põtu/	Punkt
ta <u>m</u> andua	/tamãdu'a/	Ameisenbär
tuc <u>a</u> no	/tu'kãnu/	Tukan
um <u>b</u> u	/ũ'bu/	Umbu

Anmerkungen: nh ist ein Konsonant, ã ist ein Vokal. Die betonte Silbe jedes Wortes ist unterstrichen. Das Zeichen ~ bedeutet, dass der Vokal nasalisiert ist.

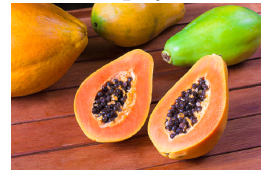
a) Wie werden die folgenden Wörter ausgesprochen?

<u>a</u> roma	Duft
confus <u>ã</u> o	Verwirrung
faxine <u>u</u> ro	Hauswart
<u>n</u> unca	nie
<u>p</u> rimo	Cousin
pu <u>n</u> hal	Dolch

Tapir



Papaya



Pamonha



Piranha



Drachenfrucht



Ameisenbär



Umbu



b) Welche portugiesischen Wörter würden wie /akãpa'mêtu/ ausgesprochen werden (bedeutet 'Lager')? Schreibt alle möglichen Lösungen auf, die die leeren Bereiche füllen.

a _____ pam _____ t _____
A. B. C.

A.
B.
C.

c) Formuliert die Ausspracheregeln des brasilianischen Portugiesisch.

LÖSUNGEN

a)

<u>a</u> roma	/a'rõma/	Duft
confus <u>ã</u> o	/kõfu'zãw/	Verwirrung
faxine <u>ir</u> o	/faji'nejru/	Hauswart
<u>n</u> unca	/'nũka/	nie
<u>p</u> rimo	/'prĩmu/	Cousin
pun <u>h</u> al	/pu'paw/	Dolch

b)

A. cam , cã , can , canh
B. en , em , enh
C. o , u

c)

- ' steht vor der betonten Silbe.
- Ein Nasalkonsonant (m, n, nh) am Ende der Silbe ist stumm und nasaliert den vorhergehenden Vokal.
- Ein Nasalkonsonant nach einem betonten Vokal (aber nicht selbst in der betonten Silbe) nasaliert diesen.
- <x> → /ʃ/; <nh> → /ɲ/; <c> → /k/; <r> → /r/; <s> → /z/; <ei> → /ej/.
- <o> nach einem Vokal → /w/.
- Ein letztes <o>, wenn kein Vokal vorausgeht, → /u/.
- Ein letztes <l> → /w/.